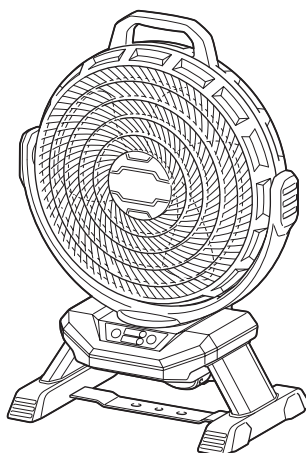




EN	Cordless Fan	INSTRUCTION MANUAL	5
PTBR	Ventilador a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	12
ES	Ventilador Inalámbrico	MANUAL DE INSTRUCCIONES	20
ZHCN	充电式风扇	使用说明书	28
ZHTW	充電式電風扇	使用說明書	35
KO	충전 선풍기	취급 설명서	42
VI	Quạt Hoạt Động Bằng Điện Và Pin	TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN	48
TH	พัดลมไร้สาย	คู่มือการใช้งาน	55
FA	پنکه شارژی	دفترچه راهنما	68
AR	المروحة اللاسلكية	دليل الإرشادات	74

DCF301



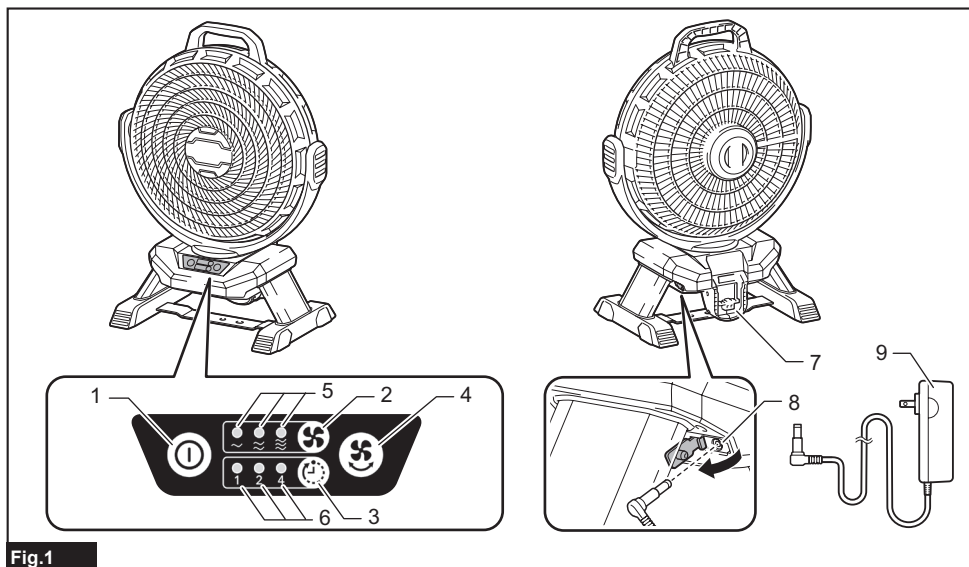


Fig.1

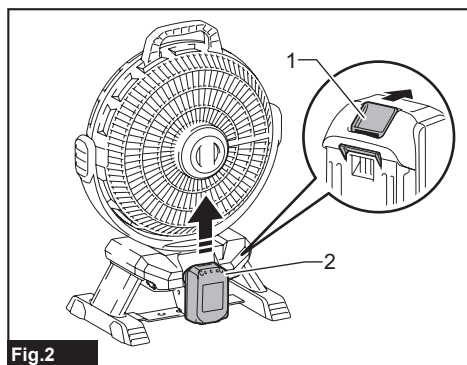


Fig.2

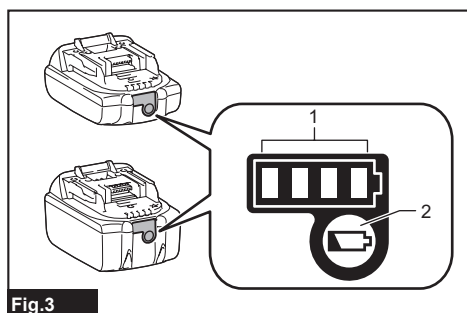


Fig.3

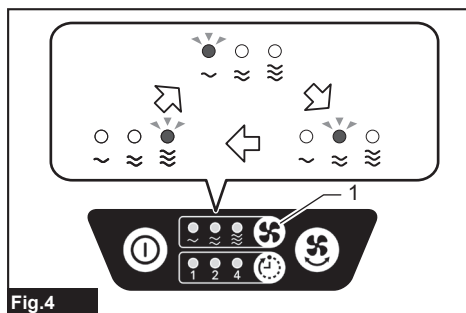
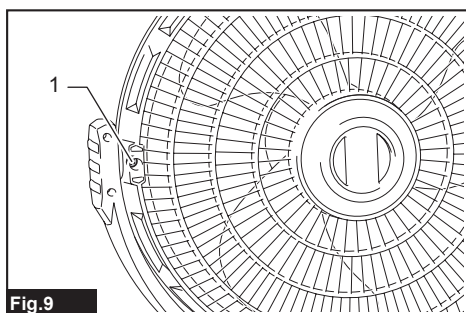
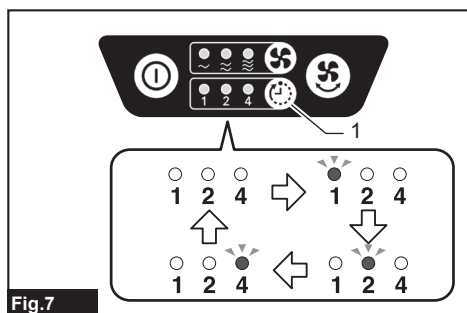
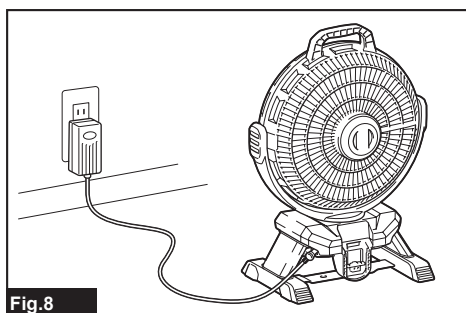
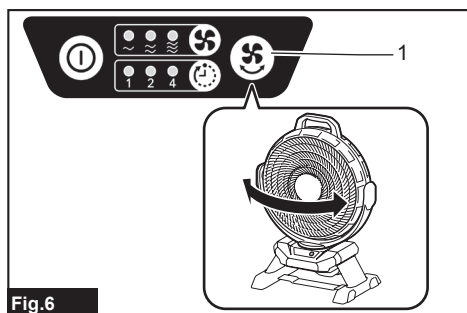
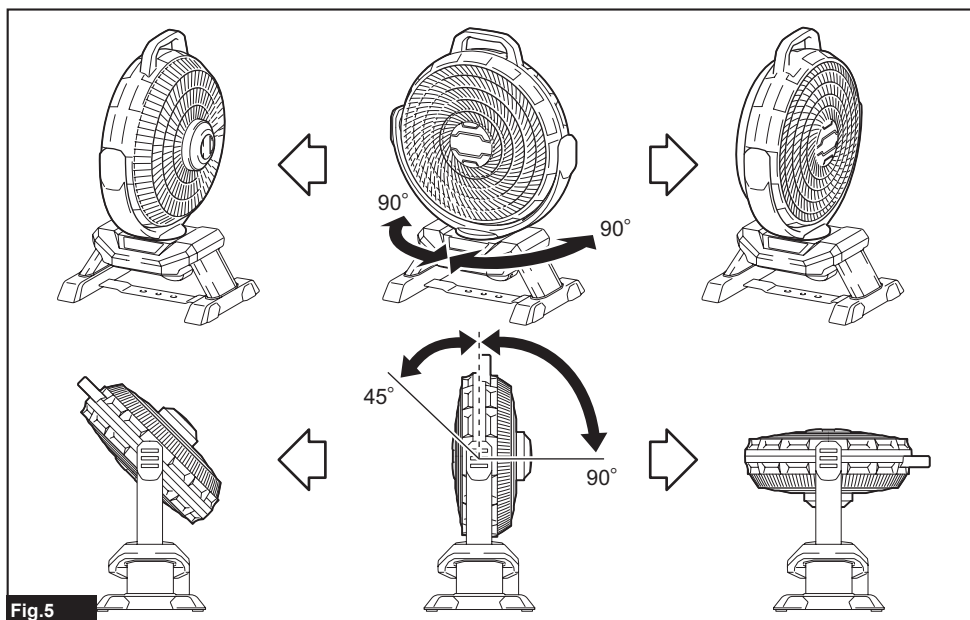
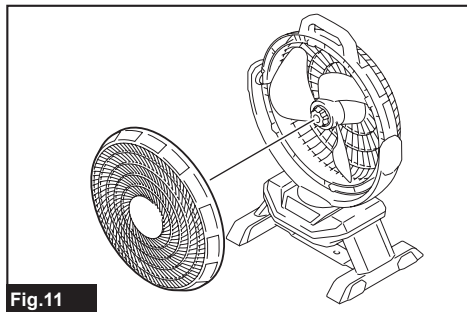
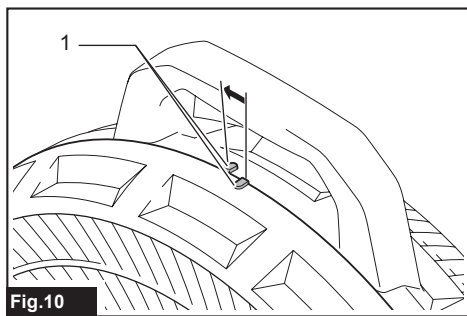


Fig.4





警告

- 歐洲地區使用者須知：8 歲以上兒童及身體、感官或智力缺陷者，或缺乏使用經驗與知識者，需在人員監督或了解如何安全使用器具，並了解可能產生之危險的情況下使用本器具。兒童不得把玩本器具。在未經監督的情況下，不得讓兒童進行清潔及使用維護。
- 非歐洲地區使用者須知：本器具不適用於身體、感官或智力缺陷者，或缺乏使用經驗與知識者（包括兒童），除非由負責這些人員安全的監護人監督或瞭解如何安全使用器具。應監督兒童，確保他們不會將本器具當成玩具。

規格

本電風扇配備 3 段速控制、風扇頭擺動，以及自動關閉計時器功能。可使用 **Makita**（牧田）電池組或 **AC 變壓器** 供電。

型號：		DCF301
額定電壓		D.C. 14.4 V / 18 V
AC 變壓器	輸入	100 – 240 V，50 / 60 Hz，1.2 A（最大）
	輸出	12 V，3.5 A
尺寸（長 × 寬 × 高）		261 x 439 x 602 mm
淨重（不含電池組）		3.8 kg

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格可能因銷往國家之不同而異。

適用的電池組與充電器

電池組	D.C.14.4 V 型號	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	D.C.18 V 型號	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
充電器		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- 上述某些電池組與充電器可能會因居住地區而無法使用。

警告： 務必使用上述的電池組與充電器。使用任何其他電池組與充電器可能會導致人員受傷和／或火災。

電池運行時間

下表列出部分 Makita（牧田）電池組。完全充電電池的預計運行時間如下所示：

電池組	風速		
	高	中	低
BL1460B	160 分鐘	320 分鐘	630 分鐘
BL1860B	215 分鐘	430 分鐘	850 分鐘

符號

以下顯示本設備可能使用的符號。在使用工具前，請務必理解其涵義。



請仔細閱讀使用說明書。



僅用於歐盟國家

由於本設備中存有危險組件，廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池可能會對環境與人體健康產生負面影響。

請勿將電氣與電子器具或電池和家庭廢棄物一同處理！

根據針對廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池及廢棄蓄電池與電池制訂的歐洲指令及其對本國法律的修改版，應依照環境保護法規個別存放廢棄電氣設備、電池與蓄電池，並將其送至都市垃圾獨立回收點。這類設備會在設備上以打叉的滑輪垃圾桶作為符號標示。



僅用於歐盟國家
正確丟棄本產品

此標記代表在歐盟境內，本產品不應與其他家庭廢棄物一同丟棄。為了避免任意丟棄的廢棄物對環境或人體健康造成危害，請負起回收責任，促進物質資源的永續利用。若要回收舊裝置，請善用資源回收系統，或聯絡當初出售本產品的經銷商。經銷商能以環保方式回收本產品。

由於本設備中存有危險組件，廢棄電氣與電子設備可能會對環境與人體健康產生負面影響。

用途

本器具用於產生氣流。

安全警告

為避免嚴重受傷，使用前請詳讀並了解所有警告及說明。

如需安全警告及注意事項、組裝、操作、檢查及保養程序，請參閱本手冊。請將本手冊保存於安全且乾燥的場所，以供日後參照。

重要安全須知

使用電動器具時，請務必遵守下列基本安全注意事項：

使用本器具前，應詳閱所有說明。

警告

為降低火災、觸電或受傷風險：

1. 勿受雨水淋濕。請置放於室內。
2. 請勿當成玩具使用。由兒童使用或在兒童附近使用時，需特別注意。
3. 請依照本手冊內說明使用。僅可使用製造商建議之配件。
4. 請勿使用損壞的電池。若器具無法正常運作、經摔落、損壞、置於室外或掉入水中，請將其送回維修中心。
5. 請勿以潮濕的雙手使用器具。
6. 請勿將任何物體塞入開口處。
7. 頭髮、寬鬆衣物、手指及身體所有部位需與器具開口處及運動部件保持距離。
8. 取下電池前，應將所有機械控制關閉。
9. 僅可使用製造商提供的 AC 變壓器與充電器。其他器具使用本器具適用附件時，可能會產生危害。
10. 請勿於室外進行電池充電。
11. 請勿暴露於火源或高溫環境。
12. 請勿在明火、高溫餘火、易爆環境周遭操作本工具，例如具有可燃液體、氣體或粉塵的環境。器具產生的火花可能會引燃粉塵或氣體。
13. 切勿在浴室等潮濕環境中使用本器具。

14. 本器具僅限於室內使用。切勿於室外使用本器具。
15. 本器具為家用器具。
16. 使用前，請詳閱本說明手冊及充電器說明手冊。
17. 若發現任何異常，請立即停止操作。
18. 若器具遭摔落或撞擊，請於操作前仔細檢查有無破裂或損壞。
19. 請勿使器具接近火爐或其他熱源。
20. 若部件破損、彎曲、破裂或損壞，請勿使用器具。若器具疑似出現任何損壞或異常作動情形，請立即停止使用。每次操作前請先檢查。
21. 請勿在無人看管的情況下使器具繼續通電。
22. 請勿濫用 AC 變壓器。搬運器具或從插座拔除插頭時，切勿拉扯變壓器電線。避免使 AC 變壓器接觸熱源、油脂、尖銳邊緣或運動部件。若變壓器損壞，請立即更換。變壓器受損會增加觸電危險。

用電池驅動的電動工具的使用和注意事項

1. 僅使用製造商指定的充電器進行充電。使用適用於某一類型電池組的充電器給其他電池組充電可能會引起火災。
2. 僅使用專門設計的電池組給電動工具供電。使用任何其他電池組可能會造成人身傷害及火災。
3. 不使用電池組時請將其遠離紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體放置。這些物體可能會使電池端子短路。短接電池端子可能會引起燃燒或起火。
4. 使用過度時，電池中可能溢出液體；請避免接觸。如果意外接觸到電池漏液，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請就醫。電池漏液可能會導致過敏發炎或灼傷。
5. 請勿使用損壞或經修改過的電池組或工具。損壞或經修改過的電池可能會出現無法預料的運作情形，而引發火災、爆炸或人員受傷風險。
6. 請勿將電池組或工具暴露於火源或高溫環境。暴露於火源或 130 °C 以上的高溫可能會發生爆炸。
7. 請遵守所有充電說明，並勿於說明中指定之溫度範圍外進行電池組或工具充電。以錯誤的方式或於指定之溫度範圍外進行充電，可能會損壞電池，並增加火災風險。

充電式電風扇使用及注意事項

1. 根據用途使用適當的充電式電風扇。請勿將電風扇用於非預定用途。
2. 本器具可透過本說明手冊「規格」小節中指定的 Makita（牧田）鋰離子電池組或 AC 變壓器運作。使用任何其他電池可能會有火災風險。請使用專用充電器為電池充電。使用某一類型電池適用的充電器為其他電池充電，可能會引發火災。
3. 請將閒置器具存放於兒童及其他未受訓人員無法取得之處。
4. 存放器具、執行任何檢查、保養或清潔程序前，請將電池組及 AC 變壓器從電源拔除。此類防護性安全措施可降低器具意外起動的風險。
5. 不使用電池組時，請使其遠離其他金屬物體。將電池端子短接可能會產生火花、導致灼傷或起火。
6. 執行任何檢查、保養、清潔程序或存放前，請先拔除設備插頭，並使其冷卻。
7. 請勿因熟悉器具而粗心大意。請牢記，一時疏忽足以導致人員嚴重受傷。
8. 請務必將器具置於水平的穩固表面上。若器具摔落，可能造成人員受傷或器具損壞。
9. 請勿使用任何非本器具製造商建議的電池、配件或附件。使用非建議的電池、配件或附件可能會導致人員嚴重受傷。
10. 頭髮或圍巾等寬鬆衣物請勿接近電風扇。否則可能會捲入電風扇中，進而導致人員受傷。
11. 拿起或搬動器具之前，確保開關處於關閉位置。搬運器具時手指放在開關上可能會發生意外。
12. 除使用及注意事項說明指示外，請勿改裝或嘗試維修器具或電池組。

維修

1. 本器具維修作業僅可由合格維修人員執行。交由非合格人員執行維修或保養可能導致受傷風險。
2. 維修本器具時，僅可使用相同的更換部件。使用未授權部件或未遵守保養說明可能會導致觸電或受傷風險。
3. 即使已嚴重受損，亦不得焚燒本器具。否則，電池會在火中爆炸。請依照當地法規棄置本器具。

電池組的重要安全須知

1. 使用電池組之前，請閱讀（1）充電器、（2）電池和（3）使用電池的產品上的所有指示說明和注意標識。
2. 請勿拆解或改裝電池組。以免引發火災、過熱或爆炸。
3. 如果工具運行時間極短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。
4. 如果電解液進入眼睛，請立即用清水沖洗並就醫。這種情況可能會導致失明。
5. 請勿短接電池組：
 - （1）請勿用任何導電材料觸碰電池端子。
 - （2）避免將電池組與釘子、硬幣等金屬物品存放在同一容器中。
 - （3）請勿將電池組置於水中或使其淋雨。電池短路會產生較大的電流、導致過熱並可能引起起火甚至擊穿。
6. 請勿在溫度可能達到或超過 50°C 的場所存放或使用工具和電池組。
7. 請勿焚燒電池組，即使其已嚴重損壞或徹底磨損。電池組會在火中爆炸。
8. 請勿釘牢、切割、輾壓、丟擲、摔落電池組，或使電池組撞擊硬物。這類行為可能會引發火災、過熱或爆炸。
9. 請勿使用損壞的電池。
10. 本工具附帶的鋰離子電池需符合危險品法規要求。
第三方或轉運代理在進行商業運輸時，應遵循包裝和標識方面的特殊要求。有關運輸項目的準備作業，諮詢危險品方面的專業人士。同時，請遵守可能更詳盡的國家法規。
請使用膠帶保護且勿遮掩表面的聯絡資訊，並牢固封裝電池，使電池在包裝內不可動。
11. 廢棄電池須移出工具並安全地棄置。關於如何處理廢棄的電池，請遵循當地法規。
12. 電池僅可用於 **Makita**（牧田）規定產品。將電池裝入非相容產品中可能會導致起火、過熱、爆炸或電解液滲漏情形。
13. 若工具長期間不使用，電池須從工具移出。
14. 使用期間和之後，電池組可能會發燙，因而造成燙傷或低溫灼傷。處理發燙的電池組時，請多加小心。
15. 使用後請勿立即觸碰工具的端子，因為端子溫度極高，足以造成燙傷。
16. 請勿讓碎屑或塵土卡在電池組的端子、孔洞和溝槽。以免造成工具或電池組性能下降或故障。
17. 除非工具支援在高電壓電氣線路附近使用，否則請勿在高電壓電氣線路附近使用電池組。以免造成工具或電池組失常或故障。
18. 將電池置於孩童無法觸及之處。

妥善保存這些手冊。



小心：請僅使用原裝**Makita**（牧田）電池。使用非原裝**Makita**（牧田）電池或經過改裝的電池可能會導致電池爆炸，從而造成火災、人身傷害或物品受損。同時也會導致牧田工具和充電器的牧田保修服務失效。

保持電池最大使用壽命的提示

1. 要在電池組完全放電前對其充電。當發現工具動力不足時，一定要停止使用工具並對電池組進行充電。
2. 切勿對已經充滿的電池組再次充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
3. 要在室溫為 10 °C – 40 °C 的條件下對電池組充電。請在充電前使處於發熱狀態的電池組冷卻。
4. 不使用電池組時，請將其從工具或充電器取下。
5. 如果電池組長時間（超過六個月）未使用，請給其充電。

部件說明

► 圖片1

1	電源開關按鈕	2	風速變更按鈕	3	自動關閉計時器按鈕
4	擺動按鈕	5	風速指示燈	6	自動關閉計時器指示燈
7	電池插槽	8	12V DC 插口	9	AC 變壓器

功能描述

⚠️小心：調整或檢查器具功能之前，請務必關閉器具電源開關並取下電池組。

安裝或拆卸電池組

⚠️小心：安裝或拆卸電池組前，請務必先關閉器具電源開關。

⚠️小心：安裝或拆卸電池組時，請握緊器具和電池組。若未握緊，器具和電池組可能會從手中滑落，進而導致器具和電池組損壞及人員受傷。

若要拆卸電池組，請在滑動電池組前方按鈕的同時將其從器具中抽出。

安裝電池組時，將電池組舌片對準外殼上的槽溝，並將其滑入定位。將其插到底，直到聽見喀嗒聲鎖入定位為止。

► 圖片2: 1. 按鈕 2. 電池組

⚠️小心：務必將電池組完全裝入。否則其可能會從器具意外脫落，導致自身或他人受傷。

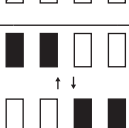
⚠️小心：請勿過度用力安裝電池組。如果電池組滑動不平滑，可能是插入不當。

顯示電池的剩餘電量

僅適用於帶指示燈的電池組

► 圖片3: 1. 指示燈 2. 檢查按鈕

按下電池組上的檢查按鈕顯示剩餘電池電量。指示燈將亮起數秒。

指示燈			剩餘電量
 亮起	 關閉	 閃爍	
			75%至100%
			50%至75%
			25%至50%
			0%至25%
			請對電池進行充電。
			電池可能存在故障。

注：根據使用條件和環境溫度，指示電量可能於實際電量有稍許不同。

注：電池保護系統運作時，第一個(最左側)指示燈將閃爍。

器具／電池保護系統

本器具配備保護系統。此系統可自動切斷馬達電源，以延長器具和電池使用壽命。若本器具或電池出現以下情況，器具將會自動停止運作。

- 過載保護：以導致器具或電池產生異常高電流的方式操作時，器具會自動停止運作且不會發出任何指示。在此情況下，請關閉器具電源，並停止會導致器具過載的操作方式。接著再打開器具電源，重新啟動器具。
- 過熱保護：器具或電池過熱時，將自動停止運作。請等待器具冷卻後再重新開啟。
- 過放電保護：電池電量變低時，本器具將自動停止運作。如果即使打開開關，本器具仍不運轉，請取下器具電池組並進行充電。

操作

⚠️小心：風扇以聚丙烯樹脂製成。部分會導致樹脂劣化的油劑或化學物質種類，可能使風扇受損並造成人員受傷。

啟動／停止電風扇

按一下電源開關按鈕可開啟電風扇。再按一下電源開關按鈕即可關閉電風扇。

變更風速

電風扇運轉時按一下風速變更按鈕。每按一下按鈕風速會提升。以最高風速運轉時，將回復到最低風速。充電式電風扇將以前次設定的相同風速啟動。

► 圖片4: 1. 風速變更按鈕

調整電風扇頭角度

可手動調整電風扇頭角度。電風扇頭的可調整範圍如圖所示。

► 圖片5

注意：請勿將電風扇頭轉至可調整範圍外。

擺動電風扇頭

⚠️小心：擺動電風扇頭時，請移除電風扇頭移動範圍內的障礙物。充電式電風扇可能會因擺動而受到推擠並傾倒。

⚠️小心：請勿以固定電風扇頭的方式使其停止擺動。請務必按下擺動按鈕使其停止擺動。

按一下擺動按鈕可使電風扇頭擺動。再按一下按鈕即可停止擺動。按下擺動按鈕時，電風扇頭會從目前位置開始擺動。電風扇頭會在 90 度範圍內擺動。

► 圖片6: 1. 擺動按鈕

注：視電風扇頭位置，電風扇頭可能會因擺動機制而不會在按下擺動按鈕後立即擺動。

自動關閉計時器

電風扇運轉時按一下自動關閉計時器按鈕。每按一下按鈕可變更自動關閉計時器啟動的持續時間（1 小時／2 小時／4 小時／關閉）。每個自動關閉計時器指示燈下方會顯示電風扇關閉的剩餘小時數。自動關閉計時器指示燈將在時間到後熄滅。

► 圖片7: 1. 自動關閉計時器按鈕

注：視電池組類型及其剩餘電量，自動關閉計時器啟動時間可能會早於設定時間。

使用 AC 變壓器

⚠️警告：切勿在電線或插頭受損時使用本器具。

⚠️警告：請勿在手部潮濕或沾有油脂的情形下拿取插頭。

⚠️警告：由市電供電時，請勿將 AC 變壓器從器具拔除。幼童可能會將通電的插頭放入口中而受傷。

⚠️警告：請勿將通電的插頭或電線放入口中。否則可能會觸電。

將 AC 變壓器的 12V DC 插頭插入 12V DC 插口，接著再將 AC 接腳插入主電源。請確認主電源的電壓額定值與變壓器的電壓額定值一致。

► 圖片8

注：連接 AC 變壓器後，本器具需花費 3–5 秒啟動。

注：供電時，變壓器可能會發出聲響。這並不影響正常使用。

注：即使在 DC 電源模式中操作，本器具也會在插入插頭時自動轉換為 AC 電源模式。

注：將充電式電風扇的電源模式從 DC 切換到 AC 或反向切換時，風速可能會暫時改變。

注：AC 變壓器不會為插入器具中的電池充電。

保養

⚠️小心：嘗試執行檢查或保養作業前，請務必關閉器具電源開關、拔除插頭並取下電池組。

注意：切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

為了保證產品的安全與可靠性，任何維修或其他維修保養工作需由 Makita（牧田）授權的或工廠維修服務中心來進行。務必使用 Makita（牧田）的更換部件。

一般保養

待器具冷卻後，使用乾淨的布擦除髒汙、灰塵及油漬等。

⚠️警告：所有部件皆應於授權服務中心進行更換。

電風扇清潔

⚠小心： 拆下護網前，請確認電風扇電源已關閉。

清潔風扇罩內側時，請以下列方式取下風扇罩。

1. 鬆開風扇罩後方的螺絲。

▶ **圖片9：** 1. 螺絲

2. 逆時針轉動風扇罩，並於記號如圖所示對齊時取下風扇罩。

▶ **圖片10：** 1. 記號

▶ **圖片11**

將布沾取肥皂水擦拭電風扇及風扇罩。

若要安裝風扇罩，依拆卸的相反順序重複上述步驟即可。安裝風扇罩時，請確認風扇罩發出喀嗒聲鎖入定位。

⚠小心： 使用前請務必安裝風扇罩。

⚠小心： 牢固地安裝風扇罩。若未確實或正確安裝，風扇罩可能會脫落，並導致人員受傷或器具損壞。

注意： 請勿使風扇罩負重。否則會使其損壞。

存放

為避免起火或燃燒，存放前請待器具完全冷卻。請勿將已放電電池長期存放，否則使用壽命將會縮短。

選購附件

⚠小心： 這類配件或組件為本說明手冊中所列的 **Makita（牧田）** 器具專用。如使用其他廠牌配件或組件，可能會發生人員受傷的危險。僅可將選購配件或組件用於規定目的。

如您需要瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的 **Makita（牧田）** 維修服務中心。

- **Makita（牧田）** 原裝電池和充電器

注： 本列表中的一些部件可能作為標準配件包含於工具包裝內。規格可能因銷往國家之不同而異。

台灣RoHS限用物質含有量標示
請掃描右方QR Code或參考下列網址；
<https://makita.com.tw/rohs/>



生產製造商名稱：**Makita Corporation**

進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898

傳真機：02-8601-2266

地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號